**ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE**

**PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y**

**LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**[international association of professional translators and**

**interpreters civil association]**

**FINANCIAL STATEMENTS**

**AS OF JUNE 30, 2021**

**FISCAL YEAR Nº 4**

Title of Institution: ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA

TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL

CUIT: 30-71579304-7

Legal Address: Tucumán 1429, P. 2, Office B, (1050) City of Buenos Aires

Balance Sheet No. 4 Starting on July 1, 2020, and ending on June 30, 2021.

Presented in comparison with the previous fiscal year (stated in pesos – Note 2.1 and 2.2)

Principal activity: Service of Professional Organizations, with the following purpose:

1. To promote the ethical practice of translation and interpretation.

1. To represent and protect the professional interests of its members, who shall be translators and interpreters of all specialties.
2. To contribute to the enhancement, specialization and professional development of translators and interpreters through activities of professional training or academic disclosure, such as the organization of congresses, workshops and gatherings, publications and academic activities, among other things.
3. To attend, through representatives, congresses, events and meetings related to translation and interpretation.
4. To issue public opinions on matters relating to the domain of activities of translation and interpretation.
5. To disseminate the work of translators and interpreters.
6. To foster the intellectual and cultural improvement of its members.
7. To stimulate the creation of institutional ties with other public and private, national and foreign associations and institutions defending the interests of the profession.

Date of registration in the Public Registry of Commerce: April 7, 2017

General Inspectorate of Justice Resolution No. 472, dated March 31, 2017.

General Inspectorate of Justice Registration number: 1.821.362

Entered into the Registry of the General Inspectorate of Justice under the No. 362, Book 1AC, Volume \_\_\_ of Civil Associations.

***ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCIÓN Y LA***

***INTERPRETACIÓN***

***2021MEMORANDUM***

*Gentlemen*

*Members of the Board of Directors and Members of the*

*ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCIÓN Y LA*

*INTERPRETACIÓN ASOCIACIÓN CIVIL*

*Esteemed Colleagues:*

*Pursuant to the By-laws of the Association, we are pleased to present for your consideration the Memorandum and Balance Sheet; the Statement of Resources and Expenditures, and Statement of Changes in Net Equity; the Statement of Cash Flow (which emerges from the notes clarifying the analytical details of the composition of categories of assets and liabilities as per Art. 391 of Annex “A” I.G.J. General Resolution No. 7/15), Notes and Annexes, and the Reports of the Auditor and the Board of Oversight, documents for the Fiscal Year No. 4 ending on June 30, 2021.*

*The Association is concluding its fourth year, having a large number of active members who are professionals(both national and foreign members), with the aim of continuing to expand its membership base.*

*During 2021, we continued and extended the strategic focus of the Association’s mission and continued with a view to enhancing the commitment and professionalism of all participants, which enriches the interchange and helps us to meet our objectives.Taking into account the difficult times that all of humanity is experiencing due to the COVID-19 pandemic, we have spent time organizing online events for the growth of our members, though not only in professional but also in personal terms.*

*Moreover, due to the global economic situation caused by the pandemic, we have proposed a reduction in annual dues (approved by the majority), which reduction shall be proposed again in the Assembly, and we have favored online events open to the whole community free of charge.*

*Looking towards 2022, with the hope that the general situation will improve, we propose to fully implement our programs to empower and protect our members and the profession as a whole, in Argentina and in all countries.*

*In closing, we express our thanks to our members and to all who have given their collaboration and support to enable us to carry forward our work.*

*Very truly yours,*

*The Board of Directors*

*Autonomous City of Buenos Aires, Republic of Argentina*

*September 30, 2021*

*Aurora Matilde Humarán*

*President*

**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND**

**INTERPRETERS CIVIL ASSOCIATION**

**Report of the Board of Oversight**

**For the 4th Fiscal Year**

**Starting on July 1, 2020, and ending on June 30, 2021**

**financial statements in uniform currency values – figures expressed in argentine pesos(Note 2.1 and 2.2)**

**To the Honorable Assembly of the**

**International Association of Professional Translators and Interpreters Civil Association**

**Present**

**Dear Associates:**

In fulfillment of the mission of the account reviewers pursuant to Article 11, Title IV of the By-Laws, I have undertaken to review the Balance Sheet, the Statement of Resources and Expenditures, the Statement of Changes in Net Equity, the Statement of Cash Flow, with their Notes and Annexes, comprising the books and papers of the International Association of Professional Translators and Interpreters Civil Association, and have found them to be in order.

There being nothing to object to regarding the memorandum of the Board of Directors, I hereby advise the Honorable Assembly to approve the documents mentioned above.

With my most distinguished greetings to the Honorable Assembly.

Autonomous City of Buenos Aires on September 9, 2021.

**maria delia corinaldesi**

board of oversight

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**BALANCE SHEET AS OF JUNE 30, 2021**

(Presented comparatively with the Fiscal Year ending on June 30, 2020)

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.2)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ASSETS** | | |
|  | **6/30/2021** | **6/30/2020** |
| CURRENT ASSETS | | |
| CASH AND BANK ACCOUNTS (Annex 1 and Note 4)  INVENTORIES (Annex 2 and Note 4)  CREDITS (Annex 3 and Note 4) | 23,170.00  0.00  0.00 | 19,100.94  0.00  0.00 |
| TOTAL CURRENT ASSETS | **23,170.00** | **19,100.94** |
| NON-CURRENT ASSETS  FIXED ASSETS (Annex 4 and Note 4) | 0.00 | 0.00 |
| TOTAL NON-CURRENT ASSETS | **0.00** | **0.00** |
| **TOTAL** | **23,170.00** | **19,100.94** |
| **LIABILITIES**  CURRENT LIABILITIES | | |
| OTHER DEBTS (Annex 5 and Note 4)  TOTAL CURRENT LIABILITIES  NET EQUITY  As per Statement of Changes in Net Equity  TOTAL NET EQUITY  **TOTAL** | 0.00 | 0.00 |
| **0.00** | **0.00** |
|  | |
| 23,170.00 | 19,100.94 |
| **23,170.00** | **19,100.94** |
| **23,170.00** | **19,100.94** |

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**STATEMENT OF RESOURCES AND EXPENDITURES**

For the fiscal year ended on June 30, 2021

(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 6/30/2021 | 6/30/2020 |
| **RESOURCES** | | |
| Ordinary Resources (Annex 6)  Extraordinary Resources (Annex 7)  **EXPENDITURES**  General Administrative Expenses (Annex 8)  Cost of sales of books sold (Annex 9)  Amortization of Fixed Assets (Annex 4)  Extraordinary Expenses (Annex 10)  **FINANCIAL RESULTS AND FOR HOLDINGS, including R.E.C.P.A.M**  (Results due to exposure to changes in the purchasing power of the currency) | 71,736.68  141,507.32 | 76,892.33  0.00 |
| **213,244.00** | **76,892.33** |
| -192.458.22  0.00  0.00  0.00 | -56,388.73  0.00  0.00  0.00 |
| **-192.458.22** | **-56,388.73** |
| **-16,716.72** | **-1,831.51** |
| **SURPLUS (DEFICIT) AT END OF FISCAL YEAR** | **4,069.06** | **18,672.09** |

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**STATEMENT OF CHANGES IN NET EQUITY**

For the fiscal year ended on June 30, 2021

(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.1)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Initial Balance  (Deficit) for Fiscal Year | Contributions by Members  Capital  200.00 | Adjustments  Of Capital  447.84 | Cumulative Surplus (Deficit)  Unassigned Surpluses  18,453.10  4,069.06 | Total  6/30/2021  19,100.94  4,069.06 | Balances as of  6/30/2021  428.85  18,672.09 |
| Closing Balance on 6/30/2021 | 200.00 | 447.84 | 22,522.16 | **23,170.00** | **19,100.94** |

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**STATEMENT OF CASH FLOW (Direct Method)**

For the fiscal year ended on June 30, 2021

(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 6/30/2021 | 6/30/2020 |
| Variations in cash flow | | |
| Cash at start of fiscal year  Adjustment for previous fiscal years  Adjusted cash at start of fiscal year  Cash at close of fiscal year  Net Increase (Decrease) in cash  Causes of variations in cash  Explanation of causes in terms of totals  Operating  Financial results and for holdings, including RECPAM  Investment  Net Increase (Decrease) in cash | 19,100.94  0.00  19,100.94  23,170.00 | 428.85  0.00  428.85  19,100.94 |
| **4,069.06** | **18,672.09** |
| 20,785.78  -16,716.72  0.00 | 20,503.60  -1,831.51  0.00 |
| **4,069.06** | **18,672.09** |

Composition of Cash Flow : Cash and Bank Accounts

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS FOR THE FISCAL YEAR**

**ENDED ON JUNE 30, 2021**

**(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)**

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.1)

1. **PURPOSE OF ASSOCIATION**

The INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS CIVIL ASSOCIATION (the “Association”) was founded on September 30, 2009, for the purpose of engaging in activities of general interest for various purposes such as promoting the ethical conduct of translation and interpretation, as well as disseminating the work of translators and interpreters and fostering the intellectual and cultural improvement of its members.

1. **BASES FOR PREPARATION OF THE PRESENT FINANCIAL STATEMENTS AND PRINCIPAL MEASUREMENT CRITERIA**

**2.1 Accounting standards applied**

The present financial statements have been prepared and set forth in accordance with professional Argentine accounting standards, resulting from the Technical Resolutions and Interpretations issued by the Argentine Federation of Professional Councils of Economic Science (“FACPCE” – *Federación Argentina de Consejos Profesionales de Ciencias Económicas*), except for Technical Resolutions No. 26 and 29 (having to do with the adoption of International Standards of Financial Information), adopted by the Professional Council of Economic Sciences of the Autonomous City of Buenos Aires (CPCECABA – *Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la CABA*).

For comparative purposes, the present financial statements include equity figures as of June 30, 2020. Said figures have been restated in the closing currency values of the present fiscal year, in accordance with what is stated in the following section, and without such restatement modifying the decisions taken based on the accounting information for the previous fiscal year.

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purposeof its identification with the reportdated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **dr. carlos mariano gimenez**  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  **ines garcia botana**  Treasurer | **aurora matilde humarán**  President  **gabriela susana mejias**  Secretary | **lorena andrea vicente**  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**2.2 Accounting information adjusted for inflation**

Through Law No. 27.468, published on December 4, 2018, in the Official Bulletin of the Nation, Decree No. 1.269/02 of the PEN and its amendments was rescinded, which had prohibited official bodies (among them, the General Inspectorate of Justice (IGJ – *Inspección General de Justicia*) from accepting financial statements adjusted for inflation. The provisions of the aforementioned law entered into force as of December 28, 2018, on which date IGJ General Resolution No. 10/18 was published, which requires financial statements to be submitted to this oversight body in uniform currency values.

Professional Argentine accounting standards establish that financial statements should be prepared recognizing changes in the currency’s purchasing power pursuant to the provisions established in Technical Resolutions No. 6 and No. 17, with amendments introduced by Technical Resolution No. 39, and Interpretation No. 8, issued by the FACPCE, and adopted by the CPCECABA. These standards establish that the application of the adjustment for inflation should be performed when faced with a context of high inflation, which is characterized, among other considerations, by the existence of a cumulative rate of inflation over three years that reaches or surpasses 100%, considering for such purpose the Index of Internal Wholesale Prices (IPIM – *Índice de Precios Internos al Por Mayor*) published by the National Institute of Statistics and Census (INDEC).

In recent years, levels of inflation in Argentina have been high, with a cumulative rate of inflation in the last three years that has exceeded 100%, without expectations of significant reduction in the short term. Furthermore, the presence of qualitative indicators of high inflation, as provided for in Point 3.1 of Technical Resolution No. 17, showed supporting evidence thereof. Accordingly, on September 29, 2018, the FACPCE issued Resolution JG No. 539/18, approved by the CPCECABA, indicating, among other matters, that Argentina should be considered an inflationary economy as per the terms of Technical Resolution No. 17, as of July 1, 2018. This is why, in keeping with the IGJ provision mentioned above, the present financial statements have been prepared in uniform currency values for June 2019.

For purposes of adjusting for inflation, and as established by FACPCE Resolution JG No. 539, coefficients calculated on the basis of indexes published by said Federation have been applied, resulting from a combination of the national Consumer Price Index (IPC – *Índice de Precios al Consumidor*) published by INDEC starting on January 1, 2017, and extending backwards, internal wholesale price indexes (IPIMs) drawn up by said Institute, or in their

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose of its identification with the report dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **dr. carlos mariano gimenez**  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  **ines garcia botana**  Treasurer | **aurora matilde humarán**  President  **gabriela susana mejias**  Secretary | **lorena andrea vicente**  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

absence, consumer price indexes published by the Bureau of Statistics and the Census of the Autonomous City of Buenos Aires. The variation of the index used for the restatement of the present financial statements has been 50.20% for the fiscal year ending on June 30, 2021, and 42.76% for the previous fiscal year.

The Association exercised the option of FACPCE Technical Resolution No. 6 and Resolution JG No. 539/18 of submitting RECPAMincluded in financial and holding results, and on one single line. The non-opening of financial and holding results (including RECPAM) does not allow for determination of the real magnitudes of the different components of financial and holding results, nor of nominal magnitudes adjusted for inflation thereof and the effect of RECPAM on such results. This limitation also prevents the determination of certain ratios customarily used in the analysis of financial statements.

**2.3 Criteria for measurement**

The principal measurement criteria used for the preparation of financial statements are as follows:

1. **Liquidable assets and liabilities in pesos:**

Liquidable assets and liabilities in pesos were recorded by their nominal values, segregating implicit financial components, when these were significant, and computing, as appropriate, the interest and financial components accruing up until the close of each fiscal year. The effect of considering current values for current and non-current monetary headings that were not associated with an interest rate, or for which there was no form of financial compensation contemplated, has been considered of little significance, and was not determined.

1. **Fixed Assets:**

Their purchase cost has been measured, stated in uniform currency values, as explained in Note 2.2, net of the respective depreciation accrued at the close of each fiscal year, calculated proportionally by the straight-line method based on the estimated months of useful life.

The book value of fixed assets does not exceed their recoverable value.

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose of its identification with the report dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **dr. carlos mariano gimenez**  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  **ines garcia botana**  Treasurer | **aurora matilde humarán**  President  **gabriela susana mejias**  Secretary | **lorena andrea vicente**  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

1. **Taxes on profits:**

* **Tax on profits**

Because it is falls within the terms of sub-paragraph f) of Article 20 of Law 20.628 (and its amendments), the Association is exempt from the tax on Profits.

1. **Economic context: Covid-19 Effect**

Since the first weeks of 2020, the outbreak and spread of a virus called Coronavirus (or Covid-19), has given rise to a variety of consequences for businesses and economic activities at the global level. Given the magnitude of the propagation of the virus, in March of the present year, a number of governments from all over the world have implemented drastic measures to contain its spread, including, among others, closing borders, travel bans for a period of time, and finally, compulsory isolation of the population together with the cessation of non-essential economic activities. On March 11, the World Health Organization declared Covid-19 a global pandemic. In Argentina, the measures taken by the national government to contain the spread of the virus included, among others, closing of borders and compulsory isolation of the population, together with the cessation of non-essential economic activities for an extended period of time, with variants depending on the region of the country.

The final scope of the outbreak of Covid-19 and its effects on the global economy will have a great impact. On the date of issuance of the present financial statements, the Association has suffered significant impacts on its results as a consequence of the pandemic. Nevertheless, it cannot reasonably quantify to what extent the Coronavirus and its consequences for the economy will affect the future business of the Association.

1. **Net equity accounts**

The capital of the Association has been restated in closing currency values applying the procedure for adjustment described in Note 2.2, based on the respective dates of subscription. The entry for “Share Capital” is stated in its nominal amount, in accordance with legal provisions, and the difference from its restated amount is presented in the complementary entry “Capital adjustment.”

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose of its identification with the report dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **dr. carlos mariano gimenez**  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  **ines garcia botana**  Treasurer | **aurora matilde humarán**  President  **gabriela susana mejias**  Secretary | **lorena andrea vicente**  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

The legal reserves at their nominal value on the date of starting the application of the inflation accounting adjustment, July 1, 2020, and from that moment on, have been restated in closing currency values applying the procedure for adjustment described in Note 2.2, considering the movements of the fiscal year.

The unassigned results on the date of starting the application of the inflation accounting adjustment, July 1, 2020, have been determined by the difference in shareholders’ equityand, from that moment on, have been restated in closing currency values applying the procedure for adjustment described in Note 2.2, considering the movements of the fiscal year.

1. **Entries for Statement of Results**

The entries for the Statement of Results have been recorded through application of the following criteria:

* Entries that encompass monetary operations have been restated through the application of the original amounts of the respective coefficients for the month of accrual, applying the procedure for adjustment described in Note 2.2.
* Charges for consumption of non-monetary assets were calculated based on the restated values for such assets, applying the procedure for adjustment described in Note 2.2.
* Interest, exchange differences and other financial results, including Results due to exposure to changes in the currency’s purchasing power (“RECPAM”) are stated in the entry for “Net Financial and Holding Results” by application of the option set forth in Section 4.1.b of FACPCE Resolution JG No. 539/18 and Technical Resolution No. 6.

1. **Estimates**

Estimates: the preparation of financial statements in accordance with professional accounting standards in force in the Republic of Argentina requires the Management of the Association to make estimates that affect the determination of the amounts of assets and liabilities and the disclosure of contingencies on the date of presentation of the financial statements. The real results and amounts may differ from the estimates made for the preparation of the financial statements.

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose of its identification with the report dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **dr. carlos mariano gimenez**  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  **ines garcia botana**  Treasurer | **aurora matilde humarán**  President  **gabriela susana mejias**  Secretary | **lorena andrea vicente**  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**ANNEXES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

For the fiscal year ended on June 30, 2021

(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.1)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ANNEX 1 – CASH & BANK ACCOUNTS**  Cash | | | 6/30/2021  23,170.00 | | | | 6/30/2020  19,100.94 | |
| **23,170.00** | | | | **19,100.94** | |
| **ANNEX 2 – INVENTORIES**  Books | | | 0.00 | | | | 0.00 | |
| **0.00** | | | | **0.00** | |
| **ANNEX 3 – CREDITS**  Miscellaneous Debts | | | 0.00 | | | | 0.00 | |
|  | | | **0.00** | | | | **0.00** | |
| **ANNEX 4 – FIXED ASSETS** | | | | | | | | |
|  | Original Value | Highs | | Initial  Accumulated Depreciation | Depreciation Fiscal Year | Final  Accumulated  Depreciation | | Net |
| Furniture and Utensils | 0.00 | 0.00 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | | 0.00 |
| Value as of June 30, 2021 | **0.00** | **0.00** | | **0.00** | **0.00** | **0.00** | | **0.00** |
| Value as of June 30, 2020 | 0.00 | 0.00 | | 0.00 | 0.00 | 0.00 | | 0.00 |
| **ANNEX 5 – OTHER DEBTS**  Accrued Expenses Payable | | | | | | 0.00 | | 0.00 |
| **0.00** | | **0.00** |
| **ANNEX 6 – ORDINARY RESOURCES**  Membership dues  Fees – Congresses | | | | | | 71,736.68  0.00 | | 76,892.33  0.00 |
| **71,736.68** | | **76,892.33** |

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL**

**Tucuman 1429, P. 2, Office B, (1050) C.A.B.A.**

**Fiscal Year Nº 4**

**Starting on July 1, 2020**

**ANNEXES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**

For the fiscal year ended on June 30, 2021

(Presented in comparison with the fiscal year ended on June 30, 2020)

(Stated in uniform currency values – Argentine Pesos – Note 2.1 and 2.1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 6/30/2021 | 6/30/2020 |
| **ANNEX 7 – EXTRAORDINARY RESOURCES**  Donations Received  Subsidies Received | 141,507.32  0.00 | 0.00  0.00 |
| **141,507.32** | **0.00** |
| **ANNEX 8 – GENERAL ADMINISTRATIVE EXPENSES**  Professional fees  Fees in compensation for services  Expenses of Bookstore and Printing  General Expenses | 192,458.22  0.00  0.00  0.00 | 50,850.00  4,944.84  593.35  0.54 |
|  | **192,458.22** | **56,388.73** |
| **ANNEX 9 – Cost of Sales of Books Sold**  Initial Inventory of Books  Books printed during Fiscal Year  Final Inventory of Books | 0.00  0.00  0.00 | 0.00  0.00  0.00 |
| Sale Cost of Books | **0.00** | **0.00** |
| **ANNEX 10 – EXTRAORDINARY EXPENSES**  Donations made | 0.00 | 0.00 |
|  | **0.00** | **0.00** |

The accompanying Notes and Annexes comprise an integral part of these financial statements.

Signed for the purpose

of its identification with the report

dated 9-30-2021

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dr. carlos mariano gimenez  Certified Public Account (U.B.A.)  C.P.C.E.C.A.B.A Vol. 231, p. 46  ines garcia botana  Treasurer | aurora matilde humarán  President  gabriela susana mejias  Secretary | lorena andrea vicente  Vice President |

**REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR**

Buenos Aires, September 30, 2021

Gentlemen

ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONALES

DE LA TRADUCCION Y LA INTERPRETACION ASOCIACION CIVIL

CUIT 30-71579304-7

Legal Address: Tucumán 1429, 2nd Floor, Office B, C.A.B.A.

**Report on the financial statements**

I have audited the financial statements of the INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS CIVIL ASSOCIATION, which encompass the Balance Sheet as of June 30, 2021, the Statement of Resources and Expenditures, the Statement of Changes in Net Equity and the Statement of Cash Flow, the notes and annexes for the fiscal year ending on said date, as well as a summary of the significant accounting policies.

The figures and other information for the fiscal year ending on June 30, 2020, are an integral part of the financial statements mentioned above, and they are presented for the purpose of being exclusively interpreted in relation to the figures and information for the current fiscal year.

**Responsibility of the Board of Directors in relation to the financial statements**

The Board of Directors is responsible for the preparation and reasonable presentation of the financial statements attached in accordance with Argentine professional accounting standards, and such internal controls as the Board of Directors may deem necessary to allow for the preparation of financial statements free of significant errors.

**Responsibility of the Auditor**

My responsibility consists of expressing an opinion on the attached financial statements based on my audit. I have carried out my examination in accordance with auditing standards established in Technical Resolution No. 37 of the Argentine Federation of Professional Councils of Economic Sciences. Said standards call for compliance with ethical requirements, as well as planning and executing the audit with the aim of achieving reasonable certainty that the financial statements are free of significant errors.

An audit entails the application of procedures to assemble grounds for assessment with regard to the figures and information presented in the financial statements. The procedures selected depend on the judgment of the auditor, including the evaluation of risks of significant errors in the financial statements. Upon performing such assessments of the risks, the auditor takes into account the internal controls pertaining to the preparation and reasonable presentation by the financial statements of the institution in question with the aim of designing audit procedures that are appropriate based on the circumstances, and not with the aim of expressing an opinion on the efficacy of the internal controls of the institution. An audit also includes the evaluation of the suitability of accounting policies applied, and the reasonableness of the accounting estimates carried out by the management of the institution, as well as evaluation of the presentation of the financial statements as a whole.

I consider that the grounds for assessment that I have assembled provide a sufficient and adequate basis for my opinion of the audit.

**Opinion**

In my opinion, the attached financial statements reasonably present in all of their significant aspects, the balance sheet of the INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PROFESSIONAL TRANSLATORS AND INTERPRETERS CIVIL ASSOCIATION as of June 30, 2021, as well as its results, changes in net equity and cash flow for the fiscal year ending on that date, in accordance with professional Argentine accounting standards.

**Report on other legal and regulatory requirements**

a) As isapparent from the accounting records of the association, as of June 30, 2021, there were no outstanding debts owed to the Integrated Argentine Social Security System in the way of payments and contributions for social security.

b) I have applied the procedures for the prevention of laundering assets of a criminal origin and financing of terrorism, as set forth in Resolution No. 420/11 of the Argentine Federation of Professional Councils of Economic Sciences.

DR. CARLOS MARIANO GIMENEZ

Certified Public Accountant (U.B.A.)

C.P.C.E.C.A.B.A. Vol. 231, Page 46

Autonomous City of Buenos Aires, November 2, 2021

In accordance with the authority vested in this PROFESSIONAL COUNCIL by Laws 466 (Art. 2, Sub-paragraphs D and J) and 20488 (Art. 21, Sub-paragraph L), we hereby legalize the professional activity dated September 9, 2021, concerning a Regular / Irregular Financial Statement dated June 30, 2021, belonging to the INTERN ASSOC OF PROF TRANSL CIVIL ASSOCIATION CUIT 30-71579304-7, undertaken by Dr. CARLOS MARIANO GIMENEZ. The controls of registration in force have been carried out on same, as well as formal control of said professional activity pursuant to what is set forth in Res. C. 236/88, without such controls implying the issuance of a technical opinion regarding the professional activity in question.

Particulars of the registered party

Dr. CARLOS MARIANO GIMENEZ

Certified Public Accountant (U.B.A.)

CPCECABA Vol. 231, Page 46

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [emblem]  Professional  COUNCIL  of Economic Sciences of the Autonomous City of Buenos Aires | *This professional activity has been conducted by the professional involved through the internet and it is characterized by the controls of valid registration, responsibilitiesand formal control of reports and certifications (Res. C. 236/88). The recipient of this document can ascertain its validity by going to* [***www.consejo.org.ar/certificaciones/validar.htm***](http://www.consejo.org.ar/certificaciones/validar.htm) *and inputting the following code:* **pcexi3g** | Legalization No. **860983**  [**image of certificate**] |